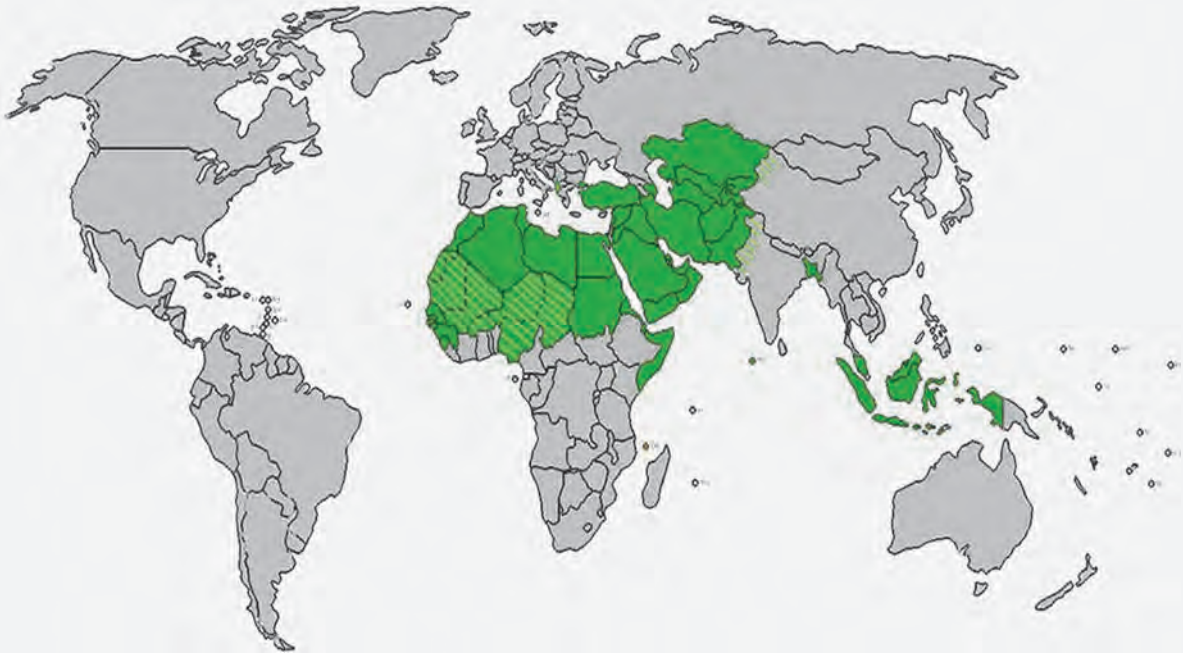




الدَّرْسُ الثَّانِي



أَهَمِّيَّةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ



الدَّرْسُ الثَّانِي

الْمُعْجَم: واژه‌نامه (۳۲ کلمه جدید)

أَسْعَار	قیمت‌ها «مفرد: سَعْر/ = قِیمَة»	عِنْدَكُمْ	دارید، نزد شما
إِيجَار	کرایه، اجاره	فَارِغ	خالی
بِطَاقَةُ الْهُوِّيَّةِ	کارت شناسایی	قَدَر	توانست
تَخْفِيف	تخفیف	كَانَ	گویا، انگار
تَعَلَّمَ	یاد گرفتن	كُنْ	پنهان کرد
جَعَلَ	قرار داد	كُلُّ	همه، هر كُلُّ الرَّجَالِ: همه مردان كُلُّ رَجُلٍ: هر مردی
حَدَاد	آهنگر	لَا بَأْسَ	اشکالی ندارد
حَسَنًا	بسیار خوب	مُبِين	آشکار، آشکارکننده
حَيَاكَ اللَّهُ	زنده باشی	مُحَدَّد	مشخص
الْخَامِسَ	پنجم	مِصْعَد	آسانسور
حَبَّاز	نانوا	مُنَظَّمَة	سازمان مُنَظَّمَةُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ: سازمان ملل متحد
ذَاثُ ثَلَاثَةِ أَسْرَةٍ	دارای سه تخت	مَمْرُوج	آمیخته
سَاعَدَكَ اللَّهُ	خسته نباشی، خدا قوت سَاعَدَ: کمک کرد	مِنْ قَبْلِ	از طرف
سَهْل	آسان	نُرِيدُ	می‌خواهیم
طَابِقِ	طبقه «جمع طَوَابِقِ»	يُمْكِنُ	ممکن است
طَعَام	غذا «جمع: أَطْعِمَة»		
عَالَم	جهان عَالَمِيَّة: جهانی، بین‌المللی عَالَمِيَّات: جهانیان		

أَهَمِّيَّةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

- 1 ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ لِأَنَّا نَجْعُنَا فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ وَ قَادِرُونَ عَلَى قِرَاءَةِ الْعِبَارَاتِ وَ النُّصُوصِ الْبَسِيطَةِ.
- 2 نَحْنُ بِحَاجَةٍ إِلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ، لِأَنَّهُ لُغَةٌ دِينِنَا، وَ اللُّغَةُ الْفَارْسِيَّةُ **مَمزُوجَةٌ** بِهَا كَثِيرًا.
- 3 إِنَّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ مِنَ اللُّغَاتِ **الْعَالَمِيَّةِ**.
- 4 الْقُرْآنُ وَ الْحَادِيثُ ﴿بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ﴾.
- 5 الْعَرَبِيَّةُ مِنَ اللُّغَاتِ الرَّسْمِيَّةِ فِي **مُنْظَمَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ**.
- 6 أَلِيرَانِيُونَ **خَدَمُوا** اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ كَثِيرًا. «أَلْفِيرُوزَابَادِي» كَتَبَ مُعْجَمًا فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ اسْمُهُ «الْقَامُوسُ الْمُحِيطُ»، وَ «سَبْيَوِيهِ» كَتَبَ أَوَّلَ كِتَابٍ كَامِلٍ فِي قَوَاعِدِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ اسْمُهُ «الْكِتَابُ».



اهمیت زبان عربی

- 1 (سپاس بزرگ خداست به پروردگار جهانیا که) چرا که در سال گذشته موفق شدیم و توانایی خواندن عبارت های متن های ساده را پیدا کردیم.
- 2 ما نیازمند آموختن زبان عربی هستیم، چرا که آن، زبان دین ماست و زبان فارسی با آن بسیار آمیخته است.
- 3 قطعاً زبان عربی از زبان های بین المللی است.
- 4 قرآن و احادیث (به زبان عربی آشکار است).
- 5 عربی از زبان های رسمی در سازمان ملل متحد است.
- 6 ایرانی ها به زبان عربی خدمت بسیاری کردند، «فیروز آبادی» لغت نامه ای در زبان عربی نوشت که همیشه «قاموس المحیط» است و «سیبویه» اولین کتاب کاملی را در قواعد زبان عربی نوشت که همیشه «الکتاب» است.
- 7 بیشترین اسم های پسران و دختران در جهان اسلام عربی است.
- 8 کلمات عربی در فارسی بسیار است و این به دلیل احترام ایرانی ها به زبان قرآن است.
- 9 من معنای کلمات بسیاری را می دانم و همه کلمات سال گذشته را یاد می آورم و می توانم متن های ساده را بخوانم. در مثل های آمده:
- 10 دانستن در کودکی مانند حکاکی در سنگ است.
- 11 ای برادر من آیا معنای کلمات کتاب اول را نیز می دانی؟
- 12 ای خواهر من آیا معنای احادیث آسان را می فهمی؟

7 أَكْثَرُ أَسْمَاءِ الْأَوْلَادِ وَالْبَنَاتِ فِي الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ عَرَبِيٌّ.

8 الْكَلِمَاتُ الْعَرَبِيَّةُ، كَثِيرَةٌ فِي الْفَارْسِيَّةِ وَهَذَا بِسَبَبِ احْتِرَامِ الْإِيرَانِيِّينَ لِلُّغَةِ الْقُرْآنِ.

9 أَنَا أَعْرِفُ* مَعْنَى كَلِمَاتٍ كَثِيرَةٍ وَ أَذْكَرُ* كُلَّ كَلِمَاتِ السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ وَ أَقْدِرُ*

عَلَى قِرَاءَةِ النُّصُوصِ الْبَسِيطَةِ. جَاءَ فِي الْأَمْثَالِ:

10 «الْعِلْمُ فِي الصَّغَرِ كَالنَّقْشِ فِي الْحَجَرِ»

11 يَا أَخِي، أَتَعْرِفُ* مَعْنَى كَلِمَاتِ الْكِتَابِ الْأَوَّلِ أَيْضاً*؟

12 يَا أُخْتِي، أَتَفْهَمِينَ* مَعْنَى الْآيَاتِ وَالْأَحَادِيثِ السَّهْلَةِ؟



فعل مضارع (١)

أَفْعَلُ الْمُضَارِعُ ← (أَفْعَلُ)، (تَفْعَلُ، تَفْعَلِينَ)



أَنَا أَكْتُبُ بِالْقَلَمِ الْأَحْمَرِ.
من با قلم قرمز می نویسم

أَنَا أَكْتُبُ بِالْقَلَمِ الْأَسْوَدِ.
من با قلم سیاه می نویسم

*أَعْرِفُ: می دانم أَذْكَرُ: به یاد می آورم أَقْدِرُ: می توانم تَعْرِفُ: می دانی أَيْضاً: همچنین تَفْهَمِينَ: می فهمی



أَنْتِ تَحْفَظِينَ الْقُرْآنَ بِدِقَّةٍ.
تو قرآن را با دقت حفظ می کنی.

أَنْتَ تَحْفَظُ الْقُرْآنَ جَيِّدًا.
تو قرآن را به خوبی حفظ می کنی.

سال گذشته با فعل ماضی آشنا شدید. فعل ماضی بر زمان گذشته دلالت دارد.
امسال با فعل مضارع آشنا می شوید. فعل مضارع بر زمان حال و آینده دلالت می کند.
به مقایسه فعل های عربی و فارسی توجه کنید.

ترجمه	فعل مضارع	ترجمه	فعل ماضی
من انجام می دهم.	 اَوَّلَ شَخْصٍ مُفْرَدٍ (متكلم وحده) أَنَا أَفْعَلُ.	من انجام دادم.	 اَوَّلَ شَخْصٍ مُفْرَدٍ (متكلم وحده) أَنَا فَعَلْتُ.
تو انجام می دهی.	 دَوْمَ شَخْصٍ مُفْرَدٍ (مفرد مذکر مخاطب) أَنْتِ تَفْعَلِينَ.	تو انجام دادی.	 دَوْمَ شَخْصٍ مُفْرَدٍ (مفرد مذکر مخاطب) أَنْتَ فَعَلْتَ.
	 دَوْمَ شَخْصٍ مُفْرَدٍ (مفرد مؤنث مخاطب) أَنْتِ تَفْعَلِينَ.		 دَوْمَ شَخْصٍ مُفْرَدٍ (مفرد مؤنث مخاطب) أَنْتِ فَعَلْتِ.

بیشتر کلماتی که بر آهنگ «فَعَلَ ، فَعِلَ و فَعُلَ» هستند، فعل ماضی اند و اگر بر سرِ آن‌ها یکی از حروف «أَ ، تَ ، يَ ، نَ» بیاید، به فعل مضارع تبدیل می‌شوند؛
 مثال: ذَهَبَ ← أَذْهَبُ ، تَذْهَبُ ، تَذْهَبِينَ
 مانند مثال ترجمه کنید.

دَهَبْتُ	رفتم	أَذْهَبُ	می‌روم
صَنَعْتُ	ساختم	أَصْنَعُ	می‌سازم
عَلِمْتُ	دانستی	تَعْلَمُ	می‌دانی
زَرَعْتُ	کاشتی	تَزَعُ	می‌کاری
عَرَفْتُ	شناختی	تَعْرِفُ	می‌شناسی
قَبِلْتُ	پذیرفتی	تَقْبَلُ	می‌پذیری

الْتَّمَارِين

١ التَّمْرِينُ الْأَوَّلُ:

با مراجعه به متن درس، جمله‌های درست و نادرست را معلوم کنید.



١. قَلِيلٌ مِنْ أَسْمَاءِ الْأَوْلَادِ وَ الْبَنَاتِ فِي الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ عَرَبِيٌّ.



٢. كَتَبَ سَيَّوِيَهْ أَوَّلَ كِتَابٍ كَامِلٍ فِي قَوَاعِدِ اللُّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ.



٣. كَتَبَ الْفِيروزآباديُّ مُعْجَمًا فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.



٤. الْإِيرَانِيُونَ خَدَمُوا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ قَلِيلًا.

الْتَّمَرِينُ الثَّانِي: ۲

ترجمه کنید.



يَا سَيِّدَهُ، مَاذَا تَفْعَلِينَ؟

أَقْرَأُ آيَاتِ مِنَ الْقُرْآنِ.
ای خاتم، چکار می کنی؟
آیات از قرآن را می خوانم

يَا وَلَدُ، مَاذَا تَفْعَلُ؟

أَنْظُرُ إِلَى صُورَةٍ.
ای پسر، چکار می کنی؟
به تصویر نگاه می کنم



أَتَذْهَبِينَ مَعَ أُخْتِكِ؟

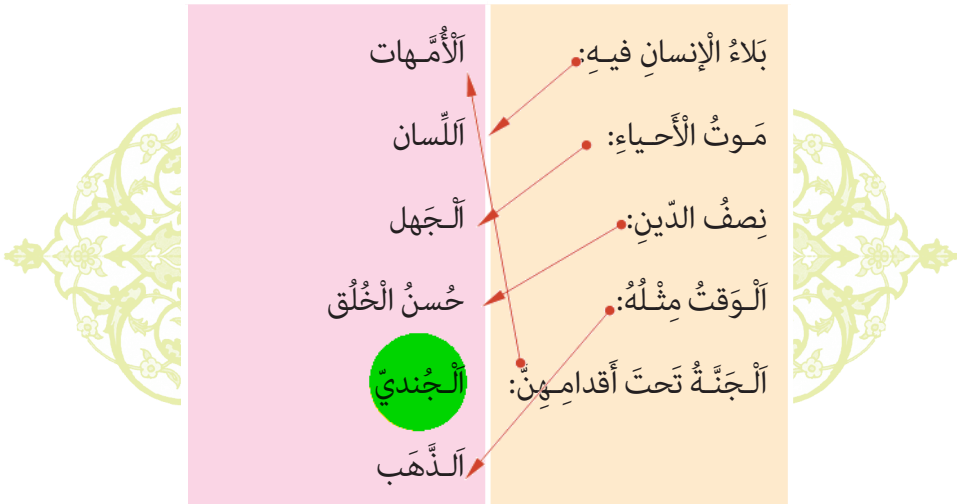
لَا؛ أَذْهَبُ مَعَ صَدِيقَتِي.
آیا همراه خواهرت می روی؟
نه همراه دوستم می روم

هَلْ تَصْنَعُ كُرْسِيًّا؟

لَا؛ أَصْنَعُ مِئْزَةً.
آیا صندلی می سازی؟
نه میز می سازم

۳ التَّمَرِينُ الثَّالِثُ:

هر کلمه را به توضیح مرتبط با آن وصل کنید. «یک کلمه اضافه است».



۴ التَّمَرِينُ الرَّابِعُ:

ترجمه کنید؛ سپس فعل ماضی و مضارع را مشخص کنید.

۱. ﴿وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ﴾ (الأنبياء: ۳۰)

و از آب هر چیز زنده ای را قرار دادیم

۲. أَنْتَ قَبِلْتَ كَلَامَ وَالِدِكَ وَالْآنَ تَعْمَلُ بِهِ.

تو سخن پدرت را پذیرفتی و اکنون به آن عمل می کنی

۳. أَنْتِ حَفِظْتِ سُورَةَ النَّصْرِ وَالْآنَ تَحْفَظِينَ سُورَةَ الْقَدْرِ.

تو سوره نصر را حفظ کردی و اکنون سوره قدر را حفظ می کنی.

۴. أَنَا دَخَلْتُ الصَّفَّ الثَّامِنَ وَأَنْتِ تَدْخُلِينَ الصَّفَّ الْخَامِسَ.

من داخل کلاس هشتم شدم و تو داخل کلاس پنجم می شوی

٥ التَّمْرِينُ الْخَامِسُ:

گزینۀ مناسب را انتخاب کنید.

١. أَأَنْتِ الْبَابَ قَبْلَ دَقِيقَتَيْنِ؟ ☒ طَرَفَتْ ☐ تَطَرَّقُ
٢. أَنَا عَنْ طَرِيقِ الْجَنَّةِ فِي حَيَاتِي. ☐ بَحَثْنَا ☒ أُبَحَثُ
٣. يَا حَدَّادُ، أَأَنْتِ فِي الْمَصْنَعِ أَمْسٍ؟ ☐ تَعْمَلِينَ ☒ عَمِلْتُ
٤. يَا أُخْتِي، هَلْ الطَّعَامَ قَبْلَ دَقِيقَةٍ؟ ☐ شَرِبْتُ ☒ أَكَلْتُ
٥. أَأَنْتِ بِجَمْعِ الْفَوَاكِهِ بَعْدَ يَوْمَيْنِ؟ ☐ تَبْدَأِينَ ☒ بَدَأْتُ
٦. أَيُّهَا الْخَبَّازُ الْمُحْتَرَّمُ، هَلْ بَعْدَ دَقَائِقٍ؟ ☐ تَعْمَلِينَ ☒ تَعْمَلُ

٦ التَّمْرِينُ السَّادِسُ:

مانند مثال ترجمه کنید.

				 		←
نَظَرَ: نگاه کرد	أَنْظُرُ	نگاه می کنم	تَنْظُرُ	نگاه می کنی	تَنْظُرِينَ	نگاه می کنی
سَأَلَ: پرسید	أَسْأَلُ	می پرسم	تَسْأَلُ	می پرسی	تَسْأَلِينَ	می پرسی
سَمَحَ: اجازه داد	أَسْمَحُ	اجازه می دهم	تَسْمَحُ	اجازه می دهی	تَسْمَحِينَ	اجازه می دهی
ذَكَرَ: یاد کرد	أَذْكُرُ	یاد می کنم	تَذْكُرُ	یاد می کنی	تَذْكُرِينَ	یاد می کنی

در گروه‌های دو نفره مکالمه کنید. «پاسخ کوتاه کافی است».



حالت چطور است؟	كَيْفَ حَالُكَ؟	۱. كَيْفَ حَالُكَ؟
المت چیست؟	مَا اسْمُكَ؟	۲. مَا اسْمُكَ؟
تو کیستی؟	مَنْ أَنْتِ؟	۳. مَنْ أَنْتِ؟
تو کجایی؟	أَيْنَ أَنْتِ؟	۴. أَيْنَ أَنْتِ؟
آیا تو اهل کرجی؟	هَلْ أَنْتِ مِنْ كَرَجٍ؟	۵. هَلْ أَنْتِ مِنْ كَرَجٍ؟

كَنْزُ الْحِكْمَةِ

بخوانید و ترجمه کنید.

۱. لِكُلِّ شَيْءٍ طَرِيقٌ وَطَرِيقُ الْجَنَّةِ الْعِلْمُ. رسول الله ﷺ

برای هر چیزی راهی است و راه بهشت دانش است

۲. الْعِلْمُ أَفْضَلُ مِنَ الْعِبَادَةِ. رسول الله ﷺ

دانش از عبادت برتر است

۳. زَكَاةُ الْعِلْمِ نَشْرُهُ. الإمام علي عليه السلام

زکات دانش گسترش آن است

۴. مَنْ سَأَلَ، عَلِمَ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

هر که پرسید، دانست

۵. مَنْ كَتَمَ عِلْمًا، فَكَأَنَّهُ جَاهِلٌ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

هر که دانشی را پنهان کند، پس گویا او نادان است

چه وبگاه (سایت) یا وبلاگ مناسبی در زمینه آموزش زبان عربی می شناسید؟



الأربعينيات

إيجارُ العُرفةِ في كَربلاءَ

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | - سَاعِدَكَ اللهُ! | - حَيَّاكَ اللهُ! |
| 2 | - هَلْ عِنْدَكُمْ عُرْفَةٌ فَارِعَةٌ ذَاتُ ثَلَاثَةِ أَسْرَةٍ؟ | - نَعَمْ؛ عِنْدَنَا فِي الطَّابِقِ الرَّابِعِ. |
| 3 | - أَمَا عِنْدَكُمْ فِي الطَّابِقِ الْأَوَّلِ؟ | - لَا؛ مَا عِنْدَنَا، لَكِنْ، الْمِصْعَدُ مَوْجُودٌ. |
| 4 | - حَسَنًا، نُرِيدُ رُؤْيَةَ الْعُرْفَةِ. | - لَا بَأْسَ؛ هَذَا مِفْتَاحُ الْعُرْفَةِ. |
| 5 | - كَمْ إيجَارُهَا؟ | - أَمَامَكَ لَوْحَةٌ الْإِيجَارَاتِ. |
| 6 | - هَلْ يُمَكِّنُ التَّخْفِيفُ؟ | - لَا؛ لِأَنَّ الْأَسْعَارَ مُحَدَّدَةً مِنْ قِبَلِ الْحُكُومَةِ. |
| 7 | - ثَلَاثَةَ لَيَالٍ. | - كَمْ لَيْلَةً أَنْتُمْ فِي كَربلاءَ؟ |
| 8 | - هَذِهِ بَطَاقَاتُنَا. | - أَيْنَ بَطَاقَاتُ هَوِيَّاتِكُمْ؟ |



اربعینیات

- 1 - خذ قوت - زنده باشی
- 2 - آیا اتاق خالی ۳ تخته دارید؟ - بله در طبقه چهارم داریم.
- 3 - آیا در طبقه اول ندارید؟ - نه نداریم ولی آسانسور موجود است
- 4 - خیلی خوب. می‌خواهم اتاق رایتم - مشکلی نیست. این طبقه اتاق
- 5 - اجاره‌اش هم قدر است؟ - تا بلو اجاره‌ای معاشرت است
- 6 - آیا اسکان تخفیف است؟ - نه چرا که قیمت‌ها از طرف حکومت متعین شده
چند شب در آنجا هستید؟
- 7 - رز شب - کارت‌های شناسایی آنجا است؟
- 8 - این کارت شناساییان.